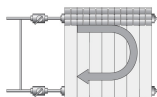


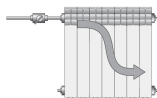
Характеристики / Characteristics / Charakterisierung / Caractéristiques / Сипаттамасы / Tavsiilar	Aluminium				Bimetal	
	500/96mm	500/85mm	300/85mm	300/85mm	500/96mm	500/76mm
Теплоотдача одной секции (Вт) A70°C Теплоотдача одной секции (Вт) A70°C Heat emission of one section (W) A70°C Wärmeabgabe der einen Section (Watt) A70°C Transmission thermique d'une section (W) A70°C Бир секциянын жылуу берүүсү (Вт) A70°C Битта болинма (тектөөсү)нин иситкич агышы (Вт) A70°C	205	150	140	140	202	136
EN 442 Δt=50°C	155	105	90	85	155	93
EN 442 Δt=60°C	180	127	110	100	173	110
Масса одной секции (кг) Масса одной секции (кг) Weight of one section (kg) Masse der einen Section (Kilogramm) Poids d'une section (kg) Бир секциянын массасы (кг) Битта болинма (тектөөсү)нүн өлчөмү (кг)	1,30	1,08	1,15	1,5	1,75	1,35
Объем теплоносителя (л) Объем теплоносителя (л) Volume of coolant (l) Volumen des Wärmeträgers (Liter) Volume de l'agent de chauffage (l) Жылуу тасмалдагычтын көлөмү (л) Иситкич ташкычынын көлөмү (л)	0,28	0,38	0,23	0,16	0,28	0,23
Мак. t (°C) теплоносителя Мак. t (°C) теплоносителя Max. t (°C) of coolant Max. t (°C) des Wärmeträgers T. max. (°C) de l'agent de chauffage Жылуу тасмалдагычтын макс. t (°C) Иситкич ташкычынын максимал. температурасы (°C)				120°C		
Мак. рабочее давление (Бар) Мак. operating pressure (bar) Max. working pressure (bar) Pression maximale de fonctionnement (Bar) Maksimal isitich bosini (bar)	16				30	
Испытательное давление (Бар) Испытательное давление (Бар) Pressure test (bar) Prüfdruck (Bar) Pression d'essai (Bar) Сыноу босими (Bar)	24				45	
Значение водородного показателя (pH) Значение водородного показателя (pH) Meaning of pH value pH-Wert der Wasserstoffionen-konzentration (pH) Сутет көрсөткүчтүн мааниси (pH) Vodorod ko'rsatkichi qiyamati (pH)	6,5-9,0 pH				6,5-10,5 pH	

* в комплектации радиаторов 96 мм водить перчатки / * the radiator 96 mm package includes gloves / * das paket beinhaltet ein heizkörper 96 mm handschuhe / * le forfait comprend un radiateur 96 mm gants / * пакет радиатор 96 мм включает перчатки / * to/plmi, radiator 96 mm oroshishi o'z ichiga olibdi

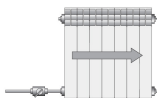
Возможные схемы подключения к тепловой сети радиаторов: / Мажливи схеми підключення до теплової мережі радіаторів: / Possible schemes of connection to radiator heating network: / Mögliche Schaltpläne zu den Heizungsnetzen der Heizkörper: / Schémas possibles de connexion au réseau thermal des radiateurs/ Радиаторлардын жылуу жүйөсүнө кошулуу арналган схемалар: / Radiatorlarni issiqlik tarmog'iga ulashning ehtimoly xemalari:



Боковое подключение
Бічне під'єднання
Side connection
Seitenanschluss
Conection latérale
Бүйір жагы косылуу
Yon tomondan ulanish



Диагональное подключение
Діагональне під'єднання
Diagonal connection
Diagonaler Anschluss
Conection diagonale
Діагоналді косылуу
Diagonal ulanish



Нижнее подключение
Нижнє під'єднання
Lower connection
Unterer Anschluss
Conection inferieure
Асты жагы бойынша косылуу
Paskki ulanish

ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН / ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН / WARRANTY CARD / GARANTIESCHEIN / BON DE GARANTIE / КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ / KAFOLAT TALONI

Модель радиатора Radiator model Modèle de radiateur Radiatorenmodell	Количество секций (шт) Quantity of sections (pieces) Anzahl der Sections (Stück) Секциялардын саны Шөлөмчөлөр (секциялар) саны (бөлү)	Количество радиаторов (шт) Quantity of radiators (pieces) Anzahl der Heizkörper (Stück) Радиаторлардын саны Радиаторлор саны (бөлү)	Имени заказчика Order stamp Nomme des clients Etablissement de montage Alibermes shartlari Buy us shartlari	Дата продажи Date of sale Verkaufdatum Date de vente Satibara sana

Название организации осуществившей монтаж радиатора / Назва організації, яка здійснила монтаж радіатора / Name of an organization carrying out installation of radiator / Bezeichnung der Organisation, die die Montage des Heizkörpers durchgeführt hat / Dénomination de l'organisation qui a effectué le montage du radiateur / Радиатордын курстарынан жүзөтө асырган мекениңи атуу / Radiator montajini amalga oshirgan tashkilotning nomlanishi

№ Лицензии/ № Ліцензії/ License number/ Nr. der Lizenz/ No de la lizenca/ Лицензия №/ Ліцензія №/ гагарм: _____

ФИО ответственного лица/ П.І.Б. відповідальної особи/ Name of responsible person/ Familienname, Vorname und Nachname der beauftragten Person/ NPP de la personne responsable/ Жауапты туурагыч ТА.Ж./ Mas'ul shaxs FI. Sh.

Контактный тел./ Контактний тел./ Phone number/ Kontaktnummer/ Téléphone de contact/ Хабарласууга арналган телефон нөмүрү/ Aloqa bog'lash telefoni: _____

№ Договора/ № Договору/ Contract number/ Vertragsnummer/ No du contrat/ Шарттын нөмүрү/ Shartpoma gaqam: _____

М.П. организации осуществившей монтаж радиатора / М.П. організації, яка здійснила монтаж радіатора / Wet stamp of an organization installing radiator / Platz für den Stempel der Organisation, die die Montage des Heizkörpers durchgeführt hat / L. E. de l'organisation qui a effectué le montage du radiateur / Радиатордын курстарынан мекені М.О. / M.O. Radiator montajini amalga oshirgan tashkilot muhri:

Подпись ответственного лица/ Підпис відповідальної особи/ Signature of responsible person/ Unterschrift der beauftragten Person/ Signature de la personne responsable/ Жауапты туурагыч колу/ Mas'ul shaxs imzosi: _____

Название организации произведшей приемку монтажа радиатора / Назва організації, яка здійснила приймання монтажу радіатора / Name of an organization performing the acceptance radiator mounting / Bezeichnung der Organisation, die die Abnahme der Montage des Heizkörpers durchgeführt hat / Dénomination de l'organisation qui a effectué la recette du montage de radiateur / Радиатордын курстарынан қабылдаган мекениңи атуу / Radiator montajini qabul qilib olgan tashkilotning nomlanishi

№ Лицензии/ № Ліцензії/ License number/ Nr. der Lizenz/ No de la lizenca/ Лицензия №/ Ліцензія №/ гагарм: _____

ФИО ответственного лица/ П.І.Б. відповідальної особи/ Name of responsible person/ Familienname, Vorname und Nachname der beauftragten Person/ NPP de la personne responsable/ Жауапты туурагыч ТА.Ж./ Mas'ul shaxs FI. Sh.

Контактный тел./ Контактний тел./ Phone number/ Kontaktnummer/ Téléphone de contact/ Хабарласууга арналган телефон нөмүрү/ Aloqa bog'lash telefoni: _____

№ Договора/ № Договору/ Contract number/ Vertragsnummer/ No du contrat/ Шарттын нөмүрү/ Shartpoma gaqam: _____

М.П. организации осуществившей приемку монтажа радиатора / М.П. організації, яка здійснила приймання монтажу радіатора / Wet stamp of organization to achieve acceptance of the radiator assembly / Platz für den Stempel der Organisation, die die Abnahme der Montage des Heizkörpers durchgeführt hat / L. E. de l'organisation qui a effectué la recette du montage de radiateur / Радиатордын курстарынан қабылдаган мекені М.О. / M.O. Radiator montajini qabul qilib olgan tashkilot muhri:

Подпись ответственного лица/ Підпис відповідальної особи/ Signature of responsible person/ Unterschrift der beauftragten Person/ Signature de la personne responsable/ Жауапты туурагыч колу/ Mas'ul shaxs imzosi: _____

«С ПРАВИЛАМИ УСТАНОВКИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ОЗНАКОМЛЕН, ПРЕТЕНЗИЙ К КОМПЛЕКТАЦИИ И ВНЕШНЕМУ ВИДУ НЕ ИМЕЮ» / «І ПРАВИЛАМИ УСТАНОВКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОЗНАЙОМЛЕНІЙ, ПРЕТЕНЗІЙ ДО КОМПЛЕКТАЦІЇ ТА ЗОВНІШНЬОГО ВИДИ НЕ МАЮ» / «I DON'T HAVE CLAIMS TO PACKAGING ARRANGEMENT AND APPEARANCE» / «ICH BIN MIT DEM MONTAGE- UND BEDIENTUNGSVORSCHRIFTEN BEKANNTGEMACHT WORDEN, ICH HABE KEINE EINWÄNDE ZU DER KOMPLETTIERUNG UND ZUR ÄUSSEREN BESCHAFFENHEIT» / «JE SUS INITE AVEC LES REGLES DE L'INSTALLATION ET DE L'EXPLOITATION, NAI PAS DE PRETENTIONS VERS LA DOTATION ET VERS LES QUALITES D'ASPECT» / «БЕКІТІ МЕН КОЛДАИУ ЕРЕЖЕЛЕР- МЕН ТАМЫСТЫМ, ЖАБДЫКТАР МЕН СЫРТҚЫ ЖАЛДАНЫНА БАСҚА ТҰЛДЫМ ЖОҚ» / «ФОРМАТІШ ВА ФОЙДАЛАНІШ ШАРТЛАРИ БИЛАН ТАНИШІШ ШУДИМ, БИТІЛІШІ ВА ТАСҚИ КӨРІНІСІНІСІГА ШІКОҚАТЛАРИМ ҮҚ».

Подпись покупателя/ Підпис покупця/ Buyer's signature/ Unterschrift des Käufers/ Signature de l'acheteur / Сатып алушының қолы/ Xaridor imzosi: _____

ЗАВОД «САН ТЕХ РАЙ»
«SAN TEH RAI» Factory
WERK «SAN TEH RAI»
USINE «SAN TEH RAI»
«САН ТЕХ РАЙ» зауыты
«SAN TEH RAY» ZAVODI

ПАСПОРТ И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ НА РАДИАТОРЫ
ПАСПОРТ І ГАРАНТИЙНІ УМОВИ НА РАДІАТОРИ
PASSPORT AND WARRANTY TERMS FOR RADIATORS
PASS- UND GARANTIEBEDINGUNGENFÜR DIE HEIZKÖRPER
CARACTERISTIQUES ET CONDITIONS DE GARANTIE
POUR LES RADIATEURS
РАДІАТОРЛАРГА АРНАЛҒАН
ПАСПОРТ ЖӘНЕ КЕПІЛДІК ШАРТТАРЫ
RADIATORLARI UCHUN
PASPORT VA KAFOLAT SHARTLARI



алюминиевые радиаторы
aluminium radiators
Aluminiumheizkörper
radiateurs en aluminium
алюминий радиаторлар
aluminiumiy radiatorlar



биметаллические радиаторы
bimetallic radiators
bimetallische Radiatoren
radiateurs bimétalliques
биметалл радиаторлар
Bimetalik Radiatorlar



EN 442-1:1995/A1:2003
Aluminium radiator for central heating system
500/96
Resistance to fire - class A1
Thermal output (Δt=60°C) - 180 W
Max. operating pressure - 16 bar

«SAN TEH RAI» Ltd
67663, 462 km 100 m of the highway
Kiev-Odessa, Usatovo Village Council,
Belyaveca District, Odessa Region, Ukraine
15
FCP DC 61000217.001

TU Y 28.2.-35901580-001:2010 / EN 442
TU U 28.2.-35901580-001:2010 / EN 442
www.santehraj.com.ua